

STOCCAGGIO / STORING

Conservare in ambiente chiuso e asciutto.
Keep in a dry place.

SMALTIMENTO / DISPOSAL

Se la valvola opera a contatto con fluidi tossici o pericolosi, prendere le necessarie precauzioni ed effettuare pulizia dai residui eventualmente intrappolati nella valvola. Il personale addetto deve essere adeguatamente istruito ed equipaggiato dei necessari dispositivi di protezione.

Prima dello smaltimento, smontare la valvola e suddividere i componenti in base al tipo di materiale. Consultare le schede prodotto per maggiori informazioni. Avviare i materiali così suddivisi al riciclaggio (per es. materiali metallici) o allo smaltimento, in accordo alla legislazione locale in vigore e nel rispetto dell'ambiente.

For valve operating with hazardous media (toxic, corrosive...), if there is a possibility of residue remaining in the valve, take due safety precaution and carry out required cleaning operation. Personnel in charge must be trained and equipped with appropriate protection devices.

Prior to disposal, disassemble the valve and separate the component according to various materials. Please refer to product literature for more information. Forward sorted material to recycling (e.g. metallic materials) or disposal, according to local and currently valid legislation and under consideration of the environment.

Fig. 1

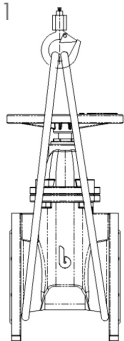
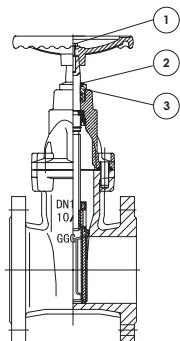


Fig. 2



Headquarters: Via Novara, 199 - 28078 Romagnano Sesia (No) ITALY
Tel. +39.0163.828.111 - Fax. +39.0163.828.130



E-mail: info@brandoni.it
Internet: www.brandonivalves.it
P. IVA/VAT NUMBER 00113680037

IMPORTED

REV. 16/05/2018

brandoni

VALVES



UNI EN ISO 9001:2015



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE MAINTENANCE AND USE HANDBOOK

SARACINESCHE A CUNEO GOMMATO SOFT SEATED GATE VALVES

SERIE 20.900-21.900 - SERIES 20.900-21.900



Art. 20.900
A corpo piatto - Flat body



Art. 21.900
A corpo ovale - Oval body

Conformi alla Direttiva Europea 2014/68/EU PED (ex 97/23/CE)
Complying with European Directive 2014/68/EU PED (ex 97/23/CE)

Per acque potabili e di scarico, industrie alimentari, riscaldamento/condizionamento, irrigazione, antincendio.

20.900: EN 558/1 Serie 14 (ex DIN 3202 F4)

21.900: EN 558/1 Serie 15 (ex DIN 3202 F5)

For drinking water, food industries, heating/ventilation plants, irrigation, fireprevention systems.

20.900: EN 558/1 Serie 14 (ex DIN 3202 F4)

21.900: EN 558/1 Serie 15 (ex DIN 3202 F5)

USO USE

-Non lasciare le saracinesche piene d'acqua in luoghi soggetti a ricorrenti gelate con il fluido fermo; prevedere in tal caso lo scarico della condotta.
- I colpi d'ariete possono causare danni e rotture. Raccomandiamo di evitarli o adottare giunti elastici per ridurre gli effetti dei colpi d'ariete.
-The presence of frozen water in the valve could cause irreparable damage. Avoid such a situation with adequate insulation or a proper drainage valve.
- Pressure shocks can cause damages and breakage. We recommend to avoid them if possible or adopt expansion joints that could reduce pressure shocks' effects.

MANUTENZIONE (SERIE 20.900) MAINTENANCE (20.900 SERIES)

Le saracinesche a cuneo gommato Brandoni sono conformi alla norma ISO 7259 e pertanto permettono la sostituzione delle guarnizioni di tenuta dell'albero di manovra senza smontare la saracinesca e con impianto in pressione.

1. Aprire completamente la valvola
2. Rimuovere il cappello / volantino agendo sulle viti (fig. 2 n° 1)
3. Sfilare il parapolvere (fig. 2 n° 2)
4. Sfilare la bussola (fig. 2 n° 3)
5. Sostituire le guarnizioni di tenuta dell'albero
6. Rimontare

E' possibile intervenire su altri componenti interni, procedendo in questo caso al **sezionamento della linea e allo scarico della pressione**, ma senza smontare il corpo della saracinesca.

Brandoni gate valve comply with ISO 7259 and allows the stem seal replacement without dismantling the valve and keeping pipe pressurized

1. Fully open the valve
2. Remove cap / hand wheel unscrewing screw (fig. 2 n° 1)
3. Take off the dust guard (fig. 2 n° 2)
4. Take off the hex nut (fig. 2 n° 3)
5. Replace stem sea
6. Put together following instructions at points 4-3-2.

It is possible to service other internal part of the valve without dismantling the valve body from pipe, but it is necessary to shut the line upstream and downstream the valve and discharge pressure.

CONDIZIONI DI IMPIEGO CONDITION OF USE

TEMPERATURA TEMPERATURE	Ts min °C	Ts max °C	T picco T peak
EPDM	-10	+70	+80

Pressione massima / Maximum allowable pressure

Tipo fluido * - Fluids *	Montaggio - Mounting	
	TRA FLANGE BETWEEN FLANGES	FINE LINEA END OF LINE
Gas pericolosi - Hazardous gases	NO	NO
Gas non pericolosi - Non-hazardous gases	NO	NO
Liquidi pericolosi - Hazardous fluids	NO	NO
Liquidi non pericolosi - Non-hazardous fluids	16 bar	NO
Acqua ** - Water **	16 bar	NO

*: gas, liquidi pericolosi (esplosivi, infiammabili, tossici) secondo 2014/68/UE e 1272/2008 (CLP)

** : Per la raccolta, distribuzione e deflusso di acqua (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

*: Hazardous gas, liquids (explosive, inflammable, toxic) in accordance with 2014/68/EU and 1272/2008 (CLP)

** : For supply, distribution and discharge of water (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

INSTALLAZIONE INSTALLATION

- Maneggiare con cura.
- L'imbragatura / sollevamento della valvola va effettuata mediante cinghie e gancio di sicurezza (Fig. 1).
- Prima di installare la saracinesca assicurarsi che la condotta sia pulita e non vi siano tracce di residui estranei come terra, pietrisco, etc.
- In caso di installazione in pozzetto, prevedere un opportuno scarico e drenaggio.
- In caso di installazione di saracinesche con diametri superiori a DN200, si consiglia di utilizzare un opportuno giunto di smontaggio per facilitare le operazioni di montaggio / smontaggio.
- Serrare i bulloni a croce distribuendo uniformemente la pressione fino al contatto tra corpo valvola e flange.
- Handle with care.
- The valves are lifted utilizing the appropriate belts and hooks (Fig. 1)
- Before installing the valve verify that the pipes are clean and free of any residues.
- When installing DN200 and above valve we recommend to install a dismantling joint to ease mounting/dismounting operations.
- Tighten bolts and nuts in progressive and crosswise with bolting pressure evenly distributed until the contact between valve body and flange faces.